

## Surah 36. YaSin

Asad: [and] neither may the sun overtake the moon, nor can the night usurp the time of day,<sup>21</sup> since all of them float through space [in accordance with Our laws].

Malik: Neither it is possible for the sun to overtake the moon, nor for the night to outstrip the day: each floats along in its own orbit.

Pickthall: It is not for the sun to overtake the moon, nor doth the night outstrip the day. They float each in an orbit.

Yusuf Ali: It is not permitted to the Sun to catch up the Moon nor can the Night outstrip the Day: each (just) swims along in (its own) orbit (according to Law).<sup>3986 3987</sup>

Transliteration: La alshshamsu yanbaghee laha an tudrika alqamara wala allaylu sabiqu alInnahari  
wakullun fee falakin yasbahoona

Khatab:

It is not for the sun to catch up with the moon,<sup>1</sup> nor does the night outrun the day. Each is travelling in an orbit of their own.

### Author Comments

21 - Lit., "nor does the night outrun [or "outstrip"] the day".

29693 -

The moon completes a cycle every month (waxing and waning), while the sun takes a whole year to complete its cycle (resulting in the spring, summer, fall, and winter seasons).

3986 - Though the sun and the moon both traverse the belt of the Zodiac, and their motions are different, they never catch up each other. When the sun and the moon are on the same side and on a line with the earth there is a solar eclipse, and when on opposite side in a line, there is a lunar eclipse, but there is no

clash. Their Laws are fixed by Allah, and form the subject of study in astronomy. Similarly Night and Day follow each other, but being opposites cannot coincide, a fit emblem of the opposition of Good and Evil, Truth and Falsehood: see also n. 3982 above.

3987 - Cf. xxi. 33, and n. 2695. How beautifully the rounded courses of the planets and heavenly bodies are described, "swimming" through space, with perfectly smooth motion! As Shakespeare expresses it, each "in his motion like an angel sings, Still quiring to the young-eyed cherubims!"

[View Page](#)

*Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 36-Ayah 40*